

<<挖開兔子洞>>

图书基本信息

书名：<<挖開兔子洞>>

13位ISBN编号：9789573266037

10位ISBN编号：9573266032

出版时间：2010年3月

出版时间：遠流

作者：路易斯·卡洛爾(Lewis Carroll) 原著,約翰·田尼爾(John Tenniel) 插圖,張華 譯注

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<挖開兔子洞>>

### 內容概要

英國作家路易斯·卡洛爾的《愛麗絲漫遊奇境》是一本同時受到成人與兒童喜愛的經典童話，表面上它是一個嬉鬧有趣的小女孩奇幻冒險故事，但其實故事中隱藏了豐富的雙關語、遊戲詩、謎語、數學、哲學等等。

百年來，各方人馬挖空心思解析這個故事，甚至世界各地還成立了許多愛麗絲研究學會，而解讀書中謎題、哲學、數學等的書籍也十分多，光是注解本就有五、六本。

可惜中文中文世界始終欠缺一本這樣的書帶領我們深入愛麗絲與卡洛爾的世界。

本書譯注者張華窮三十多年時光收集、研究、翻譯愛麗絲，有時，光是一首詩就耗盡半年反覆推敲，其翻譯成果足以與故世名家趙元任的版本相互輝映。

從編輯體例來看，本書採中英對照，並加上注釋，幫助讀者更加領略原著的巧妙創意。

書中許多編排皆仿造原書設計，如尾巴圖像詩、表示變身的星星符號(\*)等等。

全書最前面設計有拉頁展示愛麗絲幾次變身的尺寸比例；書末則設有九項附錄，提供研究者進一步探索愛麗絲學。

## <<挖開兔子洞>>

### 作者簡介

#### 作者

路易斯·卡洛爾 Lewis Carroll (1832-1898)

本名Charles Lutwidge Dodgson，英國牛津基督教堂學院數學教授，終生單身，生活有條不紊，信函、照相等都編碼紀錄，自21歲到65歲的日記從不間斷。

有口吃毛病，喜歡為女孩照相、講故事、寫有趣的信函或發明新遊戲。

因結識了院長女兒愛麗絲三姐妹，在遊船時為她們講故事，後來應請寫成書，成為傳頌百年的經典童話，學界認為真正具有人文精神的兒童文學從《愛麗絲漫遊奇境》開始。

書中豐富的邏輯、語言、社會背景也經常是學術界研究的題材。

此外，卡洛爾也是攝影機發明早期的攝影家，拍了三千餘張照片，其中不乏文學界名人。

#### 繪者

約翰·田尼爾爵士 (Sir John Tenniel, 1820-1914)

英國漫畫家及插圖家，曾短暫就讀於皇家藝術學院。

1850-1901年擔任《笨拙》(Punch)雜誌的政治漫畫家。

因為路易斯·卡洛爾的《愛麗絲漫遊奇境》(1865)及《愛麗絲走進鏡子裡》(1872)插圖而聞名，1893年被冊封為爵士。

田尼爾的愛麗絲插畫迄今還是公認為最符合原著精神與時代背景的經典傑作。

#### 譯注者

##### 張華

資深工程師，從1980年起，自習英中翻譯、參加Toastmasters International、蒐集愛麗絲資料迄今。

台灣翻譯學學會終身會員、英國Institute of Linguistics授證翻譯師，曾獲金石堂英翻中比賽社會組首獎、梁實秋文學獎譯文組及譯詩組各第二名。

業餘曾任《美國新聞與世界報導》中文版資深編輯、《麥克米倫高級英漢雙解詞典》等四本英漢詞典編輯、為Toastmasters主持編譯十本中文版手冊、發表過英漢詞典、雙關語翻譯、愛麗絲與趙元任等論述多篇，近年為《讀者文摘》中文版譯者。

## <<挖開兔子洞>>

### 書籍目錄

- 愛麗絲漫遊奇境 目錄
- 5 推薦一 慢讀經典 / 楊茂秀
  - 9 推薦二 兔子洞裡的心血結晶 / 林文淇
  - 11 推薦三 十年的等待與期待 / 幸佳慧
  - 13 編輯室報告 跟著兔子先生去探險 / 周惠玲
  - 19 譯注者序 愛麗絲的魅力 / 張華
  - 38 第一章 掉下兔子洞
  - 54 第二章 眼淚池
  - 70 第三章 烏龍賽跑和委屈的故事
  - 86 第四章 兔子派來小比爾
  - 106 第五章 毛毛蟲的話
  - 124 第六章 豬和胡椒
  - 146 第七章 瘋茶會
  - 166 第八章 王后的槌球場
  - 186 第九章 假海龜的故事
  - 206 第十章 龍蝦方塊舞
  - 226 第十一章 誰偷走了餡餅
  - 242 第十二章 愛麗絲的見證

<<挖開兔子洞>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>